Porównanie tłumaczeń I Królewska 6:25

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dziesięć łokci miał też cherub drugi – oba cheruby miały tę samą miarę i ten sam kształt. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dziesięć łokci wysokości miał też cherub drugi — oba cheruby były tej samej miary i tego samego kształtu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dziesięć łokci miał też drugi cherubin: oba cherubiny *miały* ten sam rozmiar i kształt. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także na dziesięć łokci był i Cherub drugi: miara jednaka, i rzezanie jednakie było obu Cherubinów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dziesięć też łokci był Cherub drugi, w równej mierze, i robota jedna była we dwu Cherubach; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Drugi cherub miał ten sam rozmiar dziesięciu łokci, i obydwa cheruby miały takie same kształty. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dziesięć łokci miał też drugi cherub. Oba cheruby miały tę samą wielkość i ten sam kształt. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Drugi cherub miał także wymiar dziesięciu łokci. Obydwa cheruby miały ten sam wymiar i taki sam kształt. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Podobnie rozmiar drugiego cheruba wynosił dziesięć łokci. Obaj cherubowie mieli ten sam rozmiar i kształt: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dziesięć łokci miał drugi cherub. Ten sam wymiar i ten sam kształt miały oba cheruby. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І висота одного херувима десять ліктів, так і другого херувима. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dziesięć łokci miał także drugi cherub. Oba cheruby miały jedną miarę i jeden kształt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I drugi cherub miał dziesięć łokci. Oba cheruby miały takie same rozmiary i taki sam kształt. |